



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1994/57  
16 February 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятидесятая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ  
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ  
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный  
Специальным докладчиком г-ном Йозо Йокотой в соответствии  
с резолюцией 1993/73 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 12	3
А. Мандат Специального докладчика .....	1 - 3	3
В. История вопроса .....	4 - 12	3
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА .....	13 - 41	5
А. Введение .....	13	5
В. Посещение Мьянмы .....	14 - 40	6
С. Посещение лагерей беженцев в Таиланде .....	41	16
III. УТВЕРЖДЕНИЯ .....	42 - 63	16
А. Произвольные аресты и задержания .....	42 - 47	16
В. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие человеческое достоинство виды обращения .....	48 - 50	20
С. Исчезновения .....	51 - 52	21
D. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни .....	53 - 55	22
Е. Обращение с мусульманским населением в области Ракхайн .....	56 - 57	23
F. Права трудящихся .....	58	23
G. Права ребенка .....	59	23
H. Национальный конвент .....	60 - 62	24
I. Процесс примирения с повстанцами .....	63	25
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	64 - 74	25
А. Выводы .....	64 - 73	25
В. Рекомендации .....	74	27

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Мандат Специального докладчика

1. Мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме изложен в каждом из предыдущих докладов Специального докладчика Генеральной Ассамблеи (A/48/651, пункты 1-5 и A/48/578, пункты 1-6) и Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/37, пункты 1-6). Можно отметить, что в соответствии с этим мандатом, первоначально сформулированным в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года (одобренной в решении 1992/235 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года) и в последующем продленном, согласно резолюции 1993/73 Комиссии от 10 марта 1993 года (одобренной в решении 1993/278 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1993 года), Специальный докладчик должен "установить или продолжить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов", и "представить доклад Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии и Комиссии на ее пятидесятой сессии" (резолюция 1993/73, пункт 16). Установление прямых контактов и представление докладов Специальным докладчиком необходимы для "изучения положения в области прав в Мьянме и определения какого-либо прогресса, достигнутого в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений личных свобод и в восстановлении прав человека в Мьянме" (пункт 3 резолюции 1992/58 Комиссии). Для содействия осуществлению мандата Специального докладчика к правительству Мьянмы был обращен настоятельный призыв установить с "Комиссией и Специальным докладчиком полное и безоговорочное сотрудничество и с этой целью обеспечить Специальному докладчику эффективный и свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата" (пункт 17 резолюции 1993/73 Комиссии).

2. В своей резолюции 1993/73 Комиссия по правам человека затронула следующие важные вопросы: избирательный процесс, начавшийся в Мьянме со всеобщих выборов 27 мая 1990 года, еще не завершен, и поэтому власть правительства Мьянмы не основывается на воле народа, как того требует Всеобщая декларация прав человека; "многие политические лидеры, и в частности избранные представители, по-прежнему лишены свободы, и лауреат Нобелевской премии мира г-жа Аунг Сан Су Чи все еще находится под домашним арестом"; в Мьянме продолжают серьезные нарушения основных гражданских прав; потоки беженцев создают проблемы в соседних странах; а также "отсутствуют гарантии физической неприкосновенности и благополучия беженцев".

3. Предварительный доклад Специального докладчика был представлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для распространения среди всех государств - членов Организации Объединенных Наций на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в ноябре 1993 года (A/48/578, приложение). Этот всеобъемлющий доклад представлен Комиссии по правам человека для его рассмотрения на ее пятидесятой сессии.

### B. История вопроса

4. В 1948 году Союз Мьянма (в то время именовавшийся Бирмой) обрел свою независимость, освободившись от британского колониального господства. В период с 1948 по 1962 год формой правления в стране была парламентская демократия на основе конституции, принятой 2 сентября 1947 года. Такое

государственное устройство предусматривало федеральную систему правления с независимыми исполнительной, законодательной и судебной ветвями власти. Составляющие Союз области пользовались автономией. В соответствии со статьей 201 Конституции 1947 года этнические меньшинства теоретически пользовались правом выйти из Союза, однако, согласно статье 202, это право не могло использоваться до истечения 10 лет со дня вступления в силу Конституции. В марте 1948 года Коммунистическая партия Бирмы начала вооруженную борьбу против правительства Бирмы. В период с 1948 по 1961 год к этой подрывной деятельности присоединились различные этнические меньшинства.

5. В марте 1962 года в результате военного переворота к власти пришел генерал Не Вин. Он установил однопартийный (Партия бирманской социалистической программы) военный режим и приступил к осуществлению программы, известной как "Бирманский путь к социализму". В 1974 году был подготовлен проект новой конституции, в котором по-прежнему предусматривался однопартийный режим правления.

6. В 1988 году начались повсеместные демонстрации в знак протеста против подавления всех гражданских и политических прав после свержения конституционного правительства в 1962 году и против экономического кризиса, к которому привела реализация программы "Бирманский путь к социализму".

7. В период с марта по июнь 1988 года проходили демонстрации студентов, рабочих и монахов с требованиями свободы и демократии, которые были жестоко подавлены армейскими подразделениями. Сотни гражданских лиц были арестованы, многие получили тяжкие телесные повреждения или умерли в результате жестокого обращения, находясь под стражей. Большое число людей стали жертвами казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней. 21 июня 1988 года правительство ввело запрет на любые митинги и демонстрации.

8. 23 июля 1988 года генерал Не Вин ушел в отставку с поста партийного лидера, пообещав провести экономические реформы и референдум в целях отмены однопартийной системы правления и перехода к многопартийной системе. Несмотря на это, демонстрации продолжались, что вызвало репрессии против их участников со стороны армии и спецподразделений полиции. Сообщалось, что только в августе 1988 года было убито около 3 000 человек. 18 сентября 1988 года к власти пришли военные, и был учрежден Государственный совет по восстановлению правопорядка (ГСВП) под руководством начальника Генерального штаба генерала Со Маунга. Народное собрание (Pyithu Hluttaw), Государственный совет и другие органы государственного управления были распущены. ГСВП обещал провести свободные выборы, запретив, однако, дочери генерала У Аунга Сана (национального героя борьбы за независимость, казненного в 1947 году) и Генеральному секретарю Национальной лиги за демократию (НЛД) Аунг Сан Су Чи участвовать в выборах на том основании, что она поддерживала незаконную связь с подрывными организациями. 20 июля 1989 года Аунг Сан Су Чи была взята под стражу правительственными войсками. С момента взятия под стражу по настоящий момент она находится под домашним арестом; в 1991 году ей была присуждена Нобелевская премия мира. Под стражей также находятся и многие другие, в том числе большинство видных политических лидеров.

9. 27 мая 1990 года состоялись всеобщие выборы, на которых главная оппозиционная партия (НЛД) завоевала 81% мест в Национальном конвенте (392 места из 485) и 60% голосов избирателей. ГСВП, однако, отложил

официальное обнародование результатов выборов, с тем чтобы позволить учрежденной им избирательной комиссии проверить счета, из которых оплачивались расходы всех избранных представителей.

10. С начала 1992 года стали поступать сообщения о массовой миграции мьянманских мусульман из области Ракхайн в Бангладеш. Беженцами стали не менее 250 000 человек, опасавшихся преследований. 28 апреля 1992 года правительства Мьянмы и Бангладеш подписали Соглашение о добровольном и безопасном возвращении беженцев. К октябрю 1993 года в соответствии с этим Соглашением в Мьянму вернулись около 40 000 беженцев.

11. В апреле 1992 года генерал Со Маунг ушел в отставку по состоянию здоровья, и председателем ГСВП стал генерал Тан Шве. В связи со сменой руководства был объявлен и осуществлен ряд новых мер, включая: освобождение многих политических лидеров, содержащихся под стражей (в том числе бывшего премьер-министра У Ну, однако это решение не распространялось на Аунг Сан Су Чи); созыв Национального конвента для разработки основ и принципов новой конституции; разрешение на посещение Аунг Сан Су Чи членами ее семьи; открытие университетов и других высших учебных заведений; отмена комендантского часа и военного положения; и прекращение рассмотрения гражданских дел военными трибуналами.

12. 9 января 1993 года был созван Национальный конвент. В его состав вошли 702 делегата, представляющих следующие восемь категорий: а) представители политических партий, включая НЛД (49); б) представители, избранные в ходе выборов 1990 года (107); с) представители этнических групп (215); d) представители крестьянства (93); е) представители рабочих (48); f) представители интеллигенции и технических специалистов (41); g) представители государственных служащих (92); h) прочие приглашенные лица (57). Заседание Национального конвента несколько раз откладывалось по не известным для внешних наблюдателей причинам.

## II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

### A. Введение

13. В рамках осуществления своего мандата Специальный докладчик продолжал собирать информацию из всех соответствующих источников. За последний год к нему регулярно поступала информация в форме писем и сообщений от широкого круга лиц и неправительственных организаций, а также от правительства Мьянмы. В ноябре 1993 года Специальный докладчик посетил Мьянму и в ходе поездок в соответствии со своим мандатом как в самой стране, так и за ее пределами провел встречи с высокопоставленными должностными лицами правительства, а также с представителями различных специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и представителями различных неправительственных организаций и населения Мьянмы.

## В. Посещение Мьянмы

### 1. Введение

14. В сентябре 1993 года Специальный докладчик направил письмо правительству Мьянмы с просьбой о разрешении посетить страну в период с 9 по 16 ноября 1993 года. В этом письме Специальный докладчик также обратился с просьбой о встрече с высокопоставленными правительственными должностными лицами, о встрече в условиях полной конфиденциальности с лидерами политических партий, включая лиц, находящихся под стражей или под надзором, и в частности с г-жой Аунг Сан Су Чи. Специальный докладчик также просил обеспечить ему полную и беспрепятственную возможность посещения всех лиц как на неправительственном, так и на межправительственном уровне, что, по его мнению, необходимо для выполнения его мандата, или с теми лицами, которые хотели бы встретиться со Специальным докладчиком. Была также высказана просьба о посещении тюрем и мест заключения и организации конфиденциальных бесед с задержанными; Специальный докладчик также просил обеспечить ему свободный доступ в другие районы страны, в частности область Ракхайн, с целью беспрепятственных и конфиденциальных встреч с репатриантами, недавно возвратившимися в страну. В ответных письмах от 15 сентября и 8 октября 1993 года правительство Мьянмы заявило о готовности принять Специального докладчика.

15. Специальный докладчик посетил Мьянму 9-16 ноября 1993 года. До посещения страны Специальный докладчик неоднократно встречался с Постоянным представителем Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и с министром иностранных дел, которые оказали ему всестороннюю поддержку. Специальный докладчик желает отметить, что в ходе его посещения Мьянмы были удовлетворены все его конкретные просьбы о встрече с высшими правительственными должностными лицами. Специальному докладчику было также оказано содействие в ходе его посещения области Ракхайн в форме организации соответствующих брифингов, встреч и посещений соответствующих районов. В целом Специальный докладчик пользовался относительной свободой передвижения и беспрепятственным доступом к частным лицам и другим лицам, представляющим интерес, за некоторыми заслуживающими упоминания исключениями, которые будут рассмотрены ниже. Кроме того, отмечалось, что Специальный докладчик во время и после своего визита своевременно обеспечивался всей запрошенной им ранее документально подтвержденной информацией. В связи с этим Специальный докладчик хотел бы выразить свою глубокую признательность правительству Мьянмы за сотрудничество в ходе его посещения страны и предоставление соответствующей информации и разъяснений.

16. В рамках своих встреч с представителями правительства Специальный докладчик встретился в Янгоне со следующими лицами: первый секретарь Государственного совета по восстановлению правопорядка (ГСВП) генерал Кхин Ньунт; министр иностранных дел У ОН Гяо; министр информации бригадный генерал Мьо Тант; Генеральный прокурор У Та Тун; и председатель Верховного суда У Аунг Тоз. Во время посещения области Ракхайн Специальный докладчик также встретился с командующим западной группы ГСВП Ракхайна.

17. В ходе своего визита в Мьянму Специальный докладчик посетил следующие государственные организации и учреждения, представленные в хронологическом порядке: Дагонский университет в новом поселке Дагон; главную больницу Янгона; первый военный госпиталь в Янгоне; административные управления

министерства внутренних дел, Департамент по вопросам иммиграции и рабочей силы в области Ракхайн и три лагеря беженцев на границе между Мьянмой и Бангладеш; тюрьму в Инсейне; и университетский городок в Янгоне. Специальный докладчик также встретился с представителями следующих неправительственных организаций, представленных в хронологическом порядке: Общество Красного Креста Мьянмы; Ассоциацию по защите матери и ребенка Мьянмы; больницу для монахов в Дживитадане Сангхе; школу по совместному обучению детей различных национальностей Тайгер Парахита (для сирот со всей страны); и Ассоциацию врачей Мьянмы. 14 ноября 1993 года Специальный докладчик также встретился с представителями следующих политических партий, которые в составе Народного собрания участвуют в разработке новой конституции Союза Мьянма: Национальной лиги за демократию (НЛД); Союзной кайенской лиги; и Партии национального единства (ПНЕ).

18. Поскольку информация и точки зрения, с которыми Специальный докладчик ознакомился в ходе своих поездок и встреч в Мьянме, будет приведена ниже в соответствующих разделах, в настоящем разделе внимание уделяется основным аспектам его бесед с пятью вышеуказанными представителями правительства.

## 2. Встреча с первым секретарем

19. В первую половину дня 10 ноября 1993 года у Специального докладчика состоялся откровенный, открытый и продолжительный обмен мнениями с генералом Кхином Ньюнтом, в ходе которого были затронуты большинство важных вопросов, имеющих отношение к проблеме защиты прав человека в Мьянме. Касаясь вопроса об общей политической организации государства, генерал Кхин Ньюнт отверг утверждение о том, что власть в Мьянме принадлежит "военному режиму". Он разъяснил, что ГСВП, охарактеризованный им как "в основном военный орган управления, который, однако, применяет не столь жесткие методы", руководит процессом национального примирения, позволяющего вернуть различные повстанческие группы в законные рамки переговоров, и который дает Национальному конвенту возможность разработать проект новой конституции, отвечающий интересам страны. Генерал Кхин Ньюнт заявил, что для обуздания анархии и обеспечения безопасности населения в первый год правления ГСВП потребовалось принять жесткие меры, однако в последующем такие меры принимались исключительно редко. Говоря о процессе национального примирения и восстановления правопорядка, генерал Кхин Ньюнт изложил ряд инициатив в области социально-экономического развития, выдвинутых правительством для повышения уровня жизни народа и "развития национальной идеи", т.е. воспитания чувства любви к родине и понимания необходимости развития и защиты нации. Следуя этой цели, генерал Кхин Ньюнт лично посетил сотни городов и тысячи деревень, с тем чтобы узнать мнение простых людей. Генерал Кхин Ньюнт заверил Специального докладчика, что сразу же после разработки и утверждения новой конституции власть в стране будет передана гражданскому правительству. Что касается сроков передачи власти гражданскому правительству, то генерал Кхин Ньюнт указал, что в настоящий момент не представляется возможным точно сказать, когда будет разработана новая конституция и в соответствии с ней сформировано новое гражданское правительство. Вместе с тем он особо подчеркнул, что: а) эта конституция будет отвечать устремлениям народа и б) в стране будет создано гражданское правительство. Он пояснил, что для достижения этих целей необходимо выполнить два основных условия: а) должна быть достигнута политическая и социальная стабильность и б) "Союз" как многонациональное государство должен быть защищен от разрушительной дезинтеграции. Таким образом, продолжал генерал Кхин Ньюнт, эти задачи могут

быть решены, если все повстанческие группы вернуться в "рамки закона". Касаясь конкретной просьбы Специального докладчика встретиться с г-жой Аун Сан Су Чи, генерал Кхин Ньунт заявил, что для этого "еще не наступило время", однако, вероятно, это можно будет сделать в будущем, поскольку он рассматривает возможность "скорейшего приглашения" Специального докладчика повторно посетить Янгон с этой целью. В ответ на вопрос о том, намерено ли правительство освободить ее 20 июля 1994 года, генерал Кхин Ньунт ответил, что он пока не может сказать ничего определенного.

### 3. Встреча с министром иностранных дел

20. Во второй половине дня 10 ноября 1993 года Специальный докладчик встретился с министром иностранных дел У Он Гяо, в ходе которой он запросил разъяснений в отношении положения в области репатриации лиц, годом ранее бежавших из области Ракхайн в Бангладеш, а также в отношении национального процесса демократизации в связи с выборами 1990 года и предстоящим созывом Национального конвента. Министр заявил, что для обеспечения "добровольного и безопасного возвращения" беженцев было заключено соглашение с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ ООН); добровольный характер репатриации должен быть обеспечен страной пребывания беженцев, в то время как Мьянма должна гарантировать безопасность беженцев после их возвращения. Как Мьянма, так и Бангладеш выразили свое удовлетворение в связи с заключением этого соглашения и участием ВКБ ООН, однако при этом остается нерешенным вопрос об устранении существенного расхождения в оценке числа пострадавших; правительство Мьянмы заявило о 95 000 лицах, намеренных вернуться в Мьянму (позднее, после встречи Специального докладчика с соответствующими органами области Ракхайн, была приведена цифра в 123 934 человека), в то время как правительство Бангладеш утверждает, что на территории страны по-прежнему находятся 230 000 мьянманских беженцев. Касаясь вопроса о процессе демократизации, министр У Он Гяо пояснил, что информация о "победителях" выборов 27 мая 1990 года была обнародована, однако в силу отсутствия конституции избранные лица не имеют возможности занять какие-либо должности. В связи с этим в Мьянме не было "окончательно объявлено" об официальных результатах выборов (в форме публикации Официального бюллетеня). Министр подчеркнул, что Национальный конвент, в состав которого входят представители восьми групп общества, включая многих "победителей" выборов 1990 года, разрабатывает основы и принципы конституции, которые затем будут представлены учредительному собранию, состоящему из лиц, избранных в результате выборов 1990 года.

### 4. Встречи с Генеральным прокурором и председателем Верховного суда

21. В первой половине дня 11 ноября 1993 года Специальный докладчик имел беседу с Генеральным прокурором У Та Туном после состоявшейся перед этим встречи с председателем Верховного суда Аунгом Тоз. Во время беседы с председателем Верховного суда были затронуты последние недавние процессы над политическими лидерами, работа Национального конвента, возглавляемого председателем Верховного суда, и некоторые проблемы законодательной реформы (за которую председатель Верховного суда не несет ответственность, однако о которой он располагает определенной информацией, являясь членом созданной правительством Комиссии по пересмотру законодательства). В ходе беседы с Генеральным прокурором У Та Туном обсуждались в основном вопросы нового законодательства, например Закон о защите детей, в который полностью включена Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка, а также реформа



действующего мьянманского законодательства, за которую Генеральный прокурор несет определенную ответственность, являясь главой Генеральной прокуратуры и председателем Комиссии по пересмотру законодательства. Было также отмечено, что в ответ на запросы и просьбы Специального докладчика ему были представлены следующие исчерпывающие списки: 99 законов, принятых ГСВП в период с 18 августа 1988 года по 12 ноября 1993 года; 186 законов, отмененных ГСВП; и с) 93 закона, находящихся на рассмотрении. Было также отмечено, что Комиссия по пересмотру законодательства, возглавляемая Генеральным прокурором в соответствии с постановлением 33/91 ГСВП от 17 июля 1991 года носит официальное название "Центральный орган по рассмотрению законодательства".

#### 5. Встреча с министром информации

22. Во второй половине дня 15 ноября 1993 года Специальный докладчик встретился с министром информации бригадным генералом Мио Тантом и членами возглавляемого этим министром Информационного комитета. Центральной темой обсуждения стал процесс демократизации, в частности Национальный конвент. Сначала министр ознакомил Специального докладчика с историей вопроса, рассказав о создании Комитета по подготовке Национального конвента, о составе делегаций в Национальном конвенте, а также о результатах каждого заседания Конвента с момента его созыва 7 января 1993 года до недавно объявленного перерыва в его работе (пленарное заседание Национального конвента будет возобновлено 18 января 1994 года). В связи с процессами над политическими лидерами состоялось краткое обсуждение дела д-ра Аунга Кхина Синта, поскольку совершенное им правонарушение заключалось в распространении записки в Национальном конвенте. Касаясь принятого правительством Мьянмы законодательства в отношении 135 проживающих в стране этнических групп, министр информации пояснил, что в основе этой цифры и конкретных классификаций лежат всего лишь результаты переписи 1983 года, в ходе которой граждане определяли свою принадлежность к одной из 135 различных групп; согласно опросу, 35 таких групп насчитывают менее 10 000 членов, в то время как более 1 млн. членов имеют лишь 5 групп. Министр представил дополнительную базовую информацию по следующим вопросам: а) характер недавно созданных организаций "Союзное единство" и "Ассоциация развития"; б) нынешний состав правительства; в) существующие цены и наличие товаров первой необходимости; и д) число оставшихся политических заключенных. Следует отметить, что в связи с будущей конституцией министр согласился с предложением Специального докладчика о необходимости распространения экземпляров Всеобщей декларации прав человека на бирманском языке среди всех делегатов Национального конвента. В своем письме от 7 января 1994 года Специальный докладчик направил аутентичную копию Всеобщей декларации прав человека на английском языке с приложенным неофициальным переводом на бирманский язык министру информации в надежде, что экземпляры Декларации будут распространены среди всех делегатов Национального конвента после его созыва 18 января 1994 года.

23. Помимо встреч с высокопоставленными должностными лицами правительства Специальный докладчик посетил ряд мест в связи с осуществлением своего мандата. Ниже кратко излагаются впечатления и мнение Специального докладчика в отношении этих визитов.

#### 6. Посещение тюрьмы в Инсейне

24. Во второй половине дня 12 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил тюрьму в Инсейне. Начальник тюрьмы сообщил Специальному докладчику, что в тюрьме содержится 4 061 заключенный, в том числе 942 женщины (а тюрьма

рассчитана на 5 000 человек). В тюрьме нет ни одного заключенного, ожидающего смертной казни, поскольку в связи с постановлением, изданным в ноябре 1992 года, все смертные приговоры были заменены другими видами наказания. Специальному докладчику сначала показали небольшое строение, в котором отбывали наказание четыре женщины, содержащиеся в одиночных камерах площадью примерно в 100 кв. футов с одним небольшим окном под потолком. В другом здании в большом помещении вместе содержатся около 150 женщин-заключенных, которые во время посещения тюрьмы Специальным докладчиком были одеты в белую униформу и молча сидели рядами, скрестив ноги и опустив головы. Там же присутствовали хорошо подготовленные и дисциплинированные надзирательницы, контролирующие женское отделение тюрьмы. Позднее Специальный докладчик посетил еще одну секцию тюрьмы, где мужчины-заключенные содержались в одиночных камерах тех же размеров, что и камеры для женщин. Состояние здоровья заключенных было нормальным. Специальный докладчик также осмотрел больничный корпус, в котором могли обслуживаться до 50 пациентов. Дежурный врач сообщил Специальному докладчику, что возможности больницы позволяют обеспечивать лечение в случае не очень серьезных заболеваний, в то время как большинство серьезных больных направляются в больницу в Янгоне; в год отмечается около 50-100 таких случаев.

25. В завершение своего посещения тюрьмы в Инсейне Специальный докладчик получил разрешение встретиться с двумя содержащимися в этой тюрьме политическими лидерами: У Тин У, видным военачальником, бывшим командующим вооруженными силами и в последующем министром обороны; и д-ром Аунгом Кхином Сянтом, членом НЛД, избранным в ходе выборов в 1990 году и делегатом Национального конвента. Специальный докладчик беседовал с этими заключенными в присутствии начальника тюрьмы и других членов тюремного персонала в сопровождении группы фотографов.

26. Специальный докладчик встретился с У Тин У у входа в небольшое строение, в котором У Тин У отбывал срок наказания. Это строение представляло собой одноэтажное здание с одним входом, спальным помещением, туалетом и кухней. В самом начале беседы У Тин У заявил, что он является "политическим заключенным", несмотря на утверждение властей о том, что он представляет собой "обыкновенного уголовника". Он заявил, что до того, как предстать перед военным судом по обвинению в многочисленных преступлениях, он в течение пяти месяцев находился под домашним арестом. У Тин У заявил, что ему выдвинули, в частности, следующие обвинения: а) обращение к народу Мьянмы с призывом к борьбе за демократию и права человека; б) переписка с парламентариями Европейских сообществ, Японии и Соединенных Штатов Америки; и с) контакты с группами военнослужащих и других лиц. У Тин У был лишен возможности допросить свидетелей обвинения, дававших показания на судебном разбирательстве. Заслушав свидетелей, суд приговорил его к трем годам лишения свободы; он считает, что это наказание было определено заранее. Он провел в тюрьме уже три года и фактически находится в заключении четвертый год. Вместо освобождения и в настоящее время отбывает наказание лишением свободы на семь лет, к которому он был приговорен вторым военным судом на основании тех же обвинений. Он сослался на судебный прецедент, однако судья, по всей видимости, не понял, что он имеет в виду, и снова признал его виновным и приговорил его ко второму (более суровому) наказанию, которое он должен отбывать по истечении первого. У Тин У заявил: "Я люблю армию, однако интересы народа мне дороже". Он указал, что после выборов 1990 года множество людей были брошены в тюрьмы без суда и следствия на длительные периоды как "обыкновенные уголовники". Он требовал их освобождения и выплаты им

компенсации. Сейчас такая же судьба постигла его самого. У Тин У отметил хорошее с ним обращение (он был в нормальном физическом и психическом состоянии). Врач оказывает ему необходимую помощь, несмотря на нехватку лекарств. Жена посещает его каждые две недели. Ему предоставляются все религиозные книги и периодическое издание "Нью лайт оф Мьянма", однако другими источниками информации он не располагает и не имеет доступа к другим видам досуга.

27. После беседы с У Тин У Специальный докладчик посетил соседнее строение с несколькими камерами, в одной из которых содержится д-р Аунг Кхин Синт. Когда Специальный докладчик вошел в камеру в сопровождении начальника тюрьмы и персонала и сопровождающих фотографов, д-р Аунг Кхин Синт стоял в центре камеры, размеры которой составляли около 16 м<sup>2</sup> с небольшим окном напротив входа. Д-р Аунг Кхин Синт обратился к Специальному докладчику на бирманском языке, явно дав понять, что ему приказали так сделать. Он сказал, что он изучал медицину в Англии, из чего стало совершенно ясно, что он хорошо говорит по-английски. В самом начале беседы д-р Аунг Кхин Синт, говоря об абсурдности ситуации, перефразировал английскую поговорку: "Пролетая над гнездом кукушки, жди любых неприятностей". Д-р Аунг Кхин Синт заявил, что Специальный докладчик должен понимать, что лица, с которыми он встречается, столкнутся с проблемами и, вероятно, будут приговорены к 10 годам лишения свободы. Он сказал, что однажды уже "пролетел над кукушкиным гнездом" и не хочет опять попадать в такую же ситуацию. В связи с этим он должен соблюдать осторожность, отвечая на вопросы, поставленные Специальным докладчиком. Если он ответит "неправильно", 20 лет его тюремного заключения превратятся в 40. Он далее заявил, что, согласно утверждениям, он лишен свободы строго в соответствии с действующим законодательством: такую информацию можно получить от правительства. Он сказал, что его дело рассматривалось специальным, т.е. не обычным судом. Д-р Аунг Кхин Синт отказался от адвоката, поскольку хотел сам строить свою защиту. Недавно ему был объявлен приговор, и он намерен подать апелляцию в соответствии с установленными процедурами. Д-р Аунг Кхин Синт сообщил Специальному докладчику, что в тюрьме с ним хорошо обращаются и что в первые недели пребывания здесь ему даже вставили новый зуб. В завершение он повторил, что не хочет провести в тюрьме 40 лет и поэтому не хочет ничего больше говорить.

28. После встреч с находящимися в заключении политическими лидерами Специальный докладчик вернулся в приемную комнату, где его ознакомили с тюремной отчетностью. Ему были представлены три тюремных журнала: один в качестве общего примера, датированный несколькими годами ранее, и два других, в которых были зарегистрированы У Тин У и д-р Аунг Кхин Синт. Эти журналы были найдены и доставлены без особых трудностей и выглядели в полном порядке, т.е. содержали все необходимые записи, включая основания заключения, даты и т.д. В отношении У Тин У в журнале, в частности, было записано, что он был доставлен в тюрьму 22 декабря 1989 года в 16 час. 20 мин. и что он был лишен свободы за нарушение разделов 5 а), b), c) и g) Закона о чрезвычайном положении 1950 года, а также Закона 114. В журнале было также отмечено, что он был приговорен к трем годам и дополнительно к семи годам лишения свободы и что он подал апелляционную жалобу. В отношении д-ра Аунга Кхина Синта в журнале, в частности, было отмечено, что он был доставлен в тюрьму 27 октября 1993 года и что он был приговорен 15 октября 1993 года в совокупности к 20 годам лишения свободы: а) 7 лет за нарушение раздела 5 j) Закона о чрезвычайном положении 1950 года; b) 11 годам (7 лет плюс 4 года) за два нарушения разделов 6/17 и 20 Закона о публикациях и издании; и c) 2 года за нарушение раздела 5 (1) (4) Закона о государственной тайне.

## 7. Посещение больниц

29. В первую половину дня 12 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил первую больницу в новом поселке Хлаинг Тхайя и главный госпиталь в Янгоне. Во второй половине того же дня он посетил первый военный госпиталь в Янгоне. В первую половину дня 15 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил больницу Дживитадане Сангхе для монахов и монахинь в Янгоне. Здание и оборудование больниц выглядели чистыми и находились в надлежащем состоянии. Врачи и обслуживающий персонал являются компетентными, хорошо подготовленными, доброжелательными и добросовестными. В главном госпитале Янгона, крупнейшей и наиболее оборудованной больнице, Специальному докладчику заявили, что госпиталь нуждается в более совершенном диагностическом и хирургическом оборудовании. Специальный докладчик обратился с просьбой ознакомиться со складскими помещениями для медикаментов в каждой из больниц. На первый взгляд все хранилища были заполнены медикаментами, которые, как было сказано, регулярно пополняются. Вместе с тем Специальный докладчик заметил, что некоторые медикаменты в первом госпитале в новом поселке Хлаинг Тхайя, наименее крупном и оборудованном из четырех указанных, были завезены совсем недавно и находились в коробках. Хотя Специальному докладчику не удалось установить каких-либо конкретных фактов, подтверждающих утверждение о том, что пациенты страдают от нехватки лекарств, поскольку медикаменты направляются прежде всего вооруженным силам, а некоторые из них продаются на черном рынке по высоким ценам и не доступны для рядовых граждан, он в ходе встреч с обычными людьми на улицах узнал, что они не могут получить адекватное медицинское обслуживание даже в крупной больнице.

30. В первом военном госпитале, в котором в основном проходят лечение военнослужащие и их семьи (несмотря на утверждение о том, что 20% пациентов являются гражданскими лицами), Специальному докладчику заявили, что госпиталь должен скоро приступить к осуществлению программы подготовки с помощью Международного комитета Красного Креста (МККК) в области военной медицины и лечения раненых. Для реализации этой программы используется брошюра "Правила поведения в бою". Прощедшие такую подготовку врачи будут уделять больше внимания случаям, связанным с ранениями, например ранениями, полученными в ходе боевых действий и, возможно, в результате пыток и других подобных действий. Кроме того, военные врачи регулярно посещают тюрьмы. Специальному докладчику сообщили, что между самими заключенными и заключенными и охраной иногда вспыхивают столкновения, и врачи стремятся регистрировать такие случаи. Вместе с тем Специальному докладчику было заявлено, что определить, каким образом были нанесены травмы, довольно трудно. Помимо программы профессиональной подготовки МККК, осуществляемой в Мьянме, правительство направило главного инструктора вооруженных сил и начальника Управления главного судьи на курсы, организованные Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия, после которых должна последовать двухнедельная подготовка в штаб-квартире МККК в Женеве. Что касается собственных государственных учебных программ, то, как объяснили Специальному докладчику, основы гуманитарного права преподаются в Военной академии и двух других военных колледжах.

## 8. Посещение Общества Красного Креста Мьянмы и Ассоциации врачей Мьянмы

31. Во второй половине дня 11 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил штаб-квартиру Общества Красного Креста Мьянмы и встретился с его представителями во главе с д-ром Тином У. Основным предметом обсуждения стала

проблема СПИДа. В ответ на вопрос Специального докладчика ему объяснили, что в Мьянме зарегистрировано менее 1 000 случаев заболевания СПИДом и 4 000-5 000 случаев заражения вирусом иммунодефицита. Вместе с тем эти цифры растут, и Общество пытается решить эту проблему на основе широкой программы просветительской деятельности среди населения. Что касается особой проблемы, связанной с мьянманскими девушками, возвратившимися из Таиланда и зараженными вирусом иммунодефицита, то д-р Тин У лично совершил поездку на тайландскую границу для изучения сложившейся ситуации. Он заявил, что вернувшиеся из Таиланда девушки проживают вместе и проходят курс "реабилитации", в рамках которого им преподают основы приготовления пищи и шитья и других навыков под контролем министерства социального обеспечения. Проверка показала, что из 139 таких девушек 43 заражены вирусом иммунодефицита. Столь высокий процент зараженных среди репатриантов объясняется тем, что девушки были направлены обратно в Мьянму именно по подозрению в заражении вирусом иммунодефицита. Что касается Женевских конвенций, то Общество Красного Креста Мьянмы сотрудничает с МККК в рамках осуществления проекта по их распространению. Ожидается, что это сотрудничество будет продолжено. В ближайшие дни после визита Специального докладчика военный координатор МККК должен был прочесть цикл лекций армейским офицерам.

32. В первой половине дня 16 ноября 1993 года Специальный докладчик встретился с представителями Организации врачей Мьянмы. Специальный докладчик был проинформирован о том, что недавно был принят Закон о пищевых продуктах и лекарственных препаратах, в соответствии с которым началось осуществление нескольких проектов для решения проблемы нехватки медикаментов. Впоследствии Специальному докладчику заявили, что в Мьянме не ощущается "нехватки основных лекарственных препаратов".

#### 9. Посещение университетских городков

33. В первой половине дня 10 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил Дагонский университет, который был недавно открыт в новом поселке Дагон. В Дагоне были отстроены несколько зданий, отведенные для бюро, классных комнат, аудиторий и складских помещений. Это строительство должно быть продолжено с целью создания в будущем возможностей для обучения в университете более 10 000 студентов. Визит Специального докладчика совпал с днем регистрации студентов университета, в связи с чем зал регистрации был переполнен учащимися, ожидавшими окончания процесса регистрации поступивших. Специальный докладчик попросил около 10 юношей и девушек зайти в пустую аудиторию для частной беседы. И они произвели впечатление умных и искренних людей и заявили, что интересуются не политикой, а только математикой и естественными науками. Из беседы с ректором и другими сотрудниками университета Специальный докладчик узнал, что содержание лекций и учебников по всем предметам, изучаемым в университетах в Мьянме, подвергается централизованному контролю и что сами преподаватели или инструкторы не имеют возможности разрабатывать свои собственные курсы с использованием материалов или учебников по своему выбору. Специальный докладчик заявил, что такая практика противоречит "академической свободе" и, безусловно, серьезно ограничивает возможности университета в области поощрения обучения и исследований на основе свободного мышления, обсуждений и выражения своих мыслей.

34. Во второй половине дня 15 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил студенческий городок Янгонского университета. Университет был официально закрыт в связи с каникулами. В связи с этим Специальному докладчику заявили, что в этом крупном студенческом городке, состоящем из множества в своем большинстве очень старых зданий, отведенных под классные комнаты, бюро, факультеты и спальные корпуса для студентов и окруженных деревьями, практически нет студентов и сотрудников Университета. В то же время Специальный докладчик заметил нескольких человек, проходящих по городку. Если не считать отсутствия признаков оживленной студенческой жизни, студенческий городок выглядел совершенно нормально.

#### 10. Посещение области Ракхайн

35. 13 и 14 ноября 1993 года Специальный докладчик совершил поездку в область Ракхайн, любезно организованную правительством и вооруженными силами Мьянмы. Он ознакомился с положением в двух лагерях для приема беженцев рядом с границей с Бангладеш. Его визит совпал с возвращением около 500 лиц, ранее бежавших в Бангладеш. Репатриантов сопровождали три должностных лица из Бангладеш, которые оказывали содействие мьянманским должностным лицам в процессе установления личности. Должностные лица из обеих стран выполняли свои обязанности вполне профессионально и эффективно. Вместе с тем репатрианты, ожидавшие идентификации или выдачи продовольствия и других предметов первой необходимости, выглядели неуверенными в своей судьбе. Специальный докладчик провел беседу с тремя мужчинами-репатриантами, которая носила конфиденциальный характер, однако проходила с участием переводчиков, предоставленных местными властями, поскольку опрашиваемые не понимали бирманского языка. Они были выбраны Специальным докладчиком наугад из примерно десяти репатриантов, предварительно отобранных местными властями. Все они заявили, что бежали в Бангладеш в связи с нехваткой продовольствия и отсутствием работы. Они утверждали, что приняли решение вернуться назад, поскольку им сказали, что правительства Мьянмы и Бангладеш подписали соответствующее соглашение и они должны вернуться в Мьянму. Двое из трех опрошенных репатриантов заявили, что они вернулись в свои бывшие дома, требующие некоторого ремонта; третий сказал, что он вынужден был вернуться в дом своего отца, поскольку его собственный дом был разрушен в результате урагана.

36. В первой половине дня 14 ноября 1993 года Специальный докладчик встретился с командующим западного округа ГСВП Ракхайна генерал-майором Вин Мьянгом. Он сообщил Специальному докладчику, что проблема мусульманского населения в области Ракхайн носит довольно сложный характер и уходит корнями в эпоху британского колониального господства, когда Англия завозила рабочую силу из Бенгалии, которая также в то время находилась под британским господством, на более плодородные земли, известные сейчас как область Ракхайн. Многие из этих рабочих остались там даже после того, как эта область стала частью сегодняшней Мьянмы. В настоящее время в области Ракхайн, население которой составляет примерно 2 300 000 человек, проживают 600 000 мусульман. Мьянманское население, согласно утверждениям, благоприятно относится к мусульманам, и правительство стремится оказывать содействие развитию этого района, ведя строительство школ, больниц, дорог и мостов. Многие мусульмане, однако, заявляют, что они не любят эту страну или не хотят работать. Основной причиной их бегства в Бангладеш являются экономические трудности. Специальному докладчику сообщили, что мусульмане были уверены, что они получают достаточно продовольствия, одежды и найдут убежище в лагерях УВКБ ООН в

Бангладеш, не прилагая к этому никаких усилий. Специальный докладчик был также проинформирован о проблеме, связанной с повстанческими мусульманскими группами в Бангладеш, препятствующими процессу репатриации.

#### 11. Встречи с лидерами политических партий

37. Во второй половине дня 14 ноября 1993 года Специальный докладчик встретился с представителями трех политических партий, участвующих в Национальном конвенте, т.е. Союзной кайенской лиги, Национальной лиги за демократию (НЛД) и Партии национального единства (ПНЕ). Несмотря на настойчивые просьбы Специального докладчика об обеспечении конфиденциального характера этих встреч и их проведении в его бюро в Представительстве Организации Объединенных Наций в Янгоне, они были организованы в пресс-центре правительства (Инья роуд, 36). Место и атмосфера этих встреч, безусловно, не способствовали свободному и неограниченному обмену мнениями.

38. Специальный докладчик сначала встретился с двумя представителями Союзной кайенской лиги: председателем У Махном Таем Аунгом Таном и заместителем председателя У Со Таном Аунгом. Представители Лиги заявили, что эта организация была создана в 1948 году (реорганизована в 1988 году) и что делегаты от Союзной кайенской лиги беспрепятственно участвуют в заседаниях Национального конвента. В состав Лиги входят около 5 000 членов. На выборах 1990 года были выдвинуты кандидатуры всех 27 членов центрального комитета, однако ни один из них не был избран. Представители Лиги подчеркнули, что они родились в Мьянме и являются гражданами этой страны, которую считают своей "родиной". Они заявили: "Мы делаем все возможное для процветания нашей родины". По их словам, Союзной кайенской лигой взят на вооружение лозунг "Мир и процветание". По их словам, Лига стремится к достижению согласия и мира между всеми национальностями и искоренению ненависти. В этой связи представители Лиги заявили, что Мьянма нуждается в примирении, "поскольку в прошлом приходилось слышать недопустимые вещи: для достижения национального единства нам необходим правопорядок". По их словам, они отдадут предпочтение конституции 1947 года, поскольку она предусматривает более широкую демократию. Представители Лиги сказали, что Национальный конвент дает им возможность доводить подготовленные ими материалы до сведения своих сторонников. Вместе с тем они добавили, что "мир стал тесен; чтобы мы ни делали, им все известно".

39. Затем Специальный докладчик встретился с двумя представителями НЛД: председателем У Аунгом Шве и заместителем председателя У Лвином. Они заявили, что в состав Национального конвента входят 92 делегата от НЛД. В мае 1993 года Национальный конвент принял решение по 15 вопросам, которые легли в основу 15 глав новой Конституции. 6 мая 1993 года Рабочий комитет по подготовке Национального конвента сообщил делегатам, что они будут последовательно обсуждать проекты глав, начиная с первой главы. Однако 6 июня 1993 года делегатам было предложено представить свою точку зрения по всем главам. Для НЛД это стало неожиданностью; Лига была готова представить подробное заявление лишь по первой главе (озаглавленной "Основные принципы"). Большинство других партий были готовы представить замечания по всем главам. Представители НЛД из Шана подробно остановились на первой главе, однако практически ничего не сказали в отношении других глав. 16 ноября 1993 года Рабочий комитет объявил, что Национальный конвент завершил обсуждение всех глав и прерывает свою работу до 18 января 1994 года.

НЛД не согласилась с этим заявлением. По ее мнению, Национальный конвент обсудил лишь первую главу, и, таким образом, представители Лиги не уверены в том, какая сложится ситуация на момент созыва Конвента в январе 1994 года. Представители сообщили Специальному докладчику, что делегаты Национального конвента могут относительно свободно вести дискуссии в "Каяккасан Граундс" (лагере, в котором все делегаты останавливаются в период работы Национального конвента), однако во время этих обсуждений делегаты, разумеется, никогда не остаются одни. Если делегаты от НЛД хотят встретиться и обсудить какой-либо вопрос в своей штаб-квартире, они вынуждены просить разрешения у правительства, которое довольно неохотно идет на это в случае НЛД (другие партии получают такое разрешение гораздо легче). Кроме того, НЛД не получила разрешения на публикацию каких-либо документов, в то время как другие политические партии могут публиковать свои документы и информационные бюллетени.

40. Специальный докладчик встретился с двумя представителями Партии национального единства (ПНЕ), которая была создана на основе бывшей Партии Бирманской социалистической программы (ПБСП), и, согласно утверждениям, насчитывает около 1 млн. членов: членом Исполнительного комитета У Кхином Маунгом Кьи и секретарем политического отдела У Ханом Шве. Они сказали, что в Народном собрании представлено восемь делегатов от Партии (пять - от партийного списка и три - от избранных представителей). Специальный докладчик был проинформирован о том, что ПНЕ была в курсе, что от нее ожидают заявлений по всем 15 главам новой Конституции, и Партия представила такие заявления в июне 1993 года. Специальному докладчику также сообщили, что ПНЕ получила разрешение на публикацию буклетов и распространение их среди своих членов.

### С. Посещение лагерей беженцев в Таиланде

41. После своей поездки по Мьянме Специальный докладчик посетил Таиланд на границе с Мьянмой для встречи с мьянманскими беженцами, проживающими в лагерях на границе между Мьянмой и Таиландом. Посещение Таиланда состоялось 16-20 ноября 1993 года. Специальный докладчик посетил два лагеря беженцев, расстояние до которых от города Мае-Сота позволяло совершить эту поездку на автомобиле. Согласно имеющимся данным, в этих и аналогичных лагерях в приграничном районе находится около 60 000 человек, бежавших из Мьянмы.

## III. УТВЕРЖДЕНИЯ

### А. Произвольные аресты и задержания

42. Специальный докладчик приветствует тот факт, что в апреле 1992 года были освобождены более 2 000 человек, задержанных за нарушение режима чрезвычайного положения. Вместе с тем поступают сообщения о том, что в соответствии с постановлениями ГСВП и другими декретами, касающимися чрезвычайного положения, многие лица подвергаются аресту за высказывание критических замечаний в адрес ГСВП и армии ("татмадов") или за открытую критику Национального конвента. Согласно сообщениям, за период с июля 1993 года за участие в политической деятельности, возможно, было арестовано до 60 человек, хотя многие из них на настоящий момент уже освобождены.



43. В своем письме от 30 сентября 1993 года Специальный докладчик просил правительство Мьянмы предоставить ему информацию, касающуюся следующих лиц, которые, согласно утверждениям, подверглись аресту: а) У Аунг Мьяинт, Кхин Мар Айе и Хта Минт (известный как Кхин Соз), которые, по утверждениям, были арестованы в декабре 1992 года за выпуск и распространение листовок с критикой Национального конвента; б) д-р Аунг Кхин Синт и У Тан Мин, которые, по утверждениям, были арестованы в августе 1993 года за "участие в подрывной деятельности с намерением сорвать работу Национального конвента"; с) Ма Ти Да, Най Тин Мьяинт, Бо Лай, Тет Оо, Тин Хтуне, Кхин Маунг, Кяо Тан, Ки Мьяинт и Тан Мин, которые, по утверждениям, были арестованы в августе 1993 года за критику Национального конвента.

44. В совместном письме от 12 октября 1993 года Специальный докладчик и Председатель Рабочей группы по произвольным задержаниям просили правительство Мьянмы предоставить им информацию, касающуюся правового статуса следующих лиц, которые, по утверждениям, были арестованы 3 сентября 1993 года и содержатся под стражей в тюрьме в Инсене по обвинениям, в частности, в несанкционированной публикации материалов, незаконном распространении печатной продукции и совершении действий, подрывающих безопасность государства: Ма Ти Да, У Кхин Маунг, У Чи Мьяинт, У Кяо Тан, У Лвин Оо, У Вин Чи, Не Тин Мьяинт, Бо Лай, Тет Оо, Не Вин, У Тин Тун, У Хан Сьен, Мью Вин и Тан Мьяин (в некоторых случаях речь идет о тех же лицах, которые были упомянуты в предыдущем пункте).

45. В вербальной ноте от 17 октября 1993 года правительство Мьянмы в ответ на вышеупомянутые запросы направило Специальному докладчику следующее сообщение:

"1. В отношении У Аунга Мьяинта, 57 лет, Кхин Мар Айе, 53 лет, и Хтая Минта (известного как Кхин Соз), 37 лет, было возбуждено судебное расследование по обвинению в распространении подрывных материалов, которые могут нанести ущерб безопасности Союза и правопорядку, в соответствии с разделом 5 i) Закона о чрезвычайном положении 1950 года.

"2. Предусмотренные законом меры были приняты в отношении следующих лиц:

- a) д-ра Аунга Кхина Синта
- b) У Тана Мина
- c) Ма Ти Да
- d) Нэя Тина Минта
- e) Бо Лая
- f) Тета У
- g) Тина Хтуна
- h) Кхина Маунга
- i) Киава Тана

- j) Кия Минта
- k) Тана Минта

за нарушение существующих законов. Всем перечисленным лицам были предъявлены обвинения, и в настоящее время их дела рассматриваются окружным судом Янгона в ходе судебного процесса, на котором председательствуют два окружных судьи.

3. В Союзе Мьянма арест или задержание лиц осуществляется в соответствии с положениями, содержащимися в Уголовно-процессуальном кодексе, принятом в 1898 году. Задержанным лицам предъявляются официальные обвинения, и им обеспечивается защита адвокатов, после чего их дела рассматриваются в ходе справедливого судебного разбирательства компетентными судами. Подсудимые имеют право на обжалование. В приложении к настоящему документу содержатся подробные сведения, касающиеся ареста или задержания и процедуры рассмотрения дел судами.

4. Ниже приводятся подробные обвинения, которые были предъявлены лицам, упомянутым в резюме полученных утверждений:

Имя и фамилия подсудимого	Обвинения
a) Кхин Маунг, он же Ний Ний	Статья 17 (1) Закона о незаконных собраниях
b) Тан Мин, он же Тин Тун Аунг c) Тет у	11 лицам, перечисленным в пунктах а) - к), были предъявлены обвинения в соответствии со статьей 17 (1) Закона о незаконных собраниях за распространение в течение 1993 года в районе Янгона печатных материалов и листовок, подготовленных террористическими группами
d) Ко Лэй, он же Аунг Наинг У	Статья 5 j) Закона 1950 года о чрезвычайных мерах  Действия, которые могли поставить под угрозу безопасность Союза,
e) Нэй Вин, именуемый Нэй Тин Минт f) Лвин У	обеспечение законности и поддержание общественного порядка: распространение печатных материалов и листовок
g) Клав Тан	Раздел 17/20 Закона о регистрации печатных устройств и издательств

Имя и фамилия подсудимого	Обвинения
h) Ма Тида i) Хан Сеин	Нарушения этого Закона путем совершения упомянутых выше незаконных действий
j) Кий Минт	
k) Тин Тун, он же Рашид	
a) Д-р Аунг Кхин Синт	Статья 5 j) Закона 1950 года о чрезвычайных мерах
b) У Тан Мин, он же Тин Тун Аунг	Было установлено, что оба указанных лица занимались скрытой подстрекательской деятельностью среди делегатов Национального конвента, стремясь сорвать заседания. В мае 1993 года они распространяли листовки, прикрываясь названием организации "Монахи и миряне"  Раздел 17/20 Закона о регистрации печатных устройств и издательств  Нарушение этого Закона путем совершения вышеупомянутых незаконных действий, включая направление делегатам писем, содержащих угрозы
a) Д-р Аунг Кхин Синт	Статья 5 (1) (4) Закона Бирмы о государственных секретах  Указанное лицо нарушило этот Закон путем использования официального документа для совершения вышеупомянутых незаконных действий."

46. Что касается Уголовно-процессуального кодекса 1898 года, упомянутого правительством Мьянмы в пункте 3 его письма, которое цитировалось выше, то недавно до сведения Специального докладчика был доведен факт изъятия лицензий у 10 адвокатов на основании распоряжения Высокого суда от 30 июля 1993 года в результате осуждения их военными трибуналами за различные преступления, включая преступления, охватываемые статьей 5 j) Закона 1950 года о защите государства. Специальному докладчику пока не ясно, что именно лежало в основе этого распоряжения и каковыми являются его последствия для отправления правосудия в Мьянме.

47. Что касается обвинений и судебных процедур по делу д-ра Аунга Кхина Синта, то Специальному докладчику были представлены копии судебных решений, принятых районным судом Северного Кайана, округ Янгон, 15 октября 1993 года. Указанные решения были приняты на основании обвинений, предъявленных в соответствии со следующими положениями: а) статья 5 j) Закона 1950 года о чрезвычайных мерах; б) раздел 17/20 Закона о регистрации печатных устройств и издательств; и с) статья 5 j)(4) Закона Бирмы о государственных секретах. Однако каждое решение касалось как д-ра Аунга Кхина Синта, так и У Тана Мина. Кроме того, что касается фактической основы обвинений, приведших к принятию упомянутых решений, то в соответствующем решении не раскрывалось содержания письма, распространенного д-ром Аунгом Кхином Синтом, в котором якобы содержались угрозы.

В. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения

48. Были получены обстоятельные утверждения о том, что армия, полиция и разведывательные службы Мьянмы продолжают применять пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Утверждалось, что такая практика систематически используется в ходе допросов, а также эти методы применяются в отношении носильщиков, лиц подневольного труда и представителей этнических меньшинств.

49. Серьезные случаи пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения по-прежнему имеют место в контексте военных операций, принуждения лиц к переноске тяжестей и выполнению определенных работ и насильственного переселения. Как правило, указанные действия осуществляются в следующей форме: а) принуждение лиц к переноске тяжелых грузов (в большинстве случаев свыше 50 кг) в виде оружия, боеприпасов, продуктов питания и других запасов для армии в горных районах в тяжелых погодных условиях; б) избиение, утопление и нанесение смертельных ножевых ранений в случаях неповиновения или попытки совершить побег; и с) изнасилование и другие виды сексуальных надругательств. Специальный докладчик выражает особую обеспокоенность по поводу некоторых недавних сообщений, содержащих утверждения о случаях использования женщин и детей в качестве носильщиков в тех ситуациях, когда не имеется мужчин, или применения к ним методов, описанных выше.

50. Помимо полученных обстоятельных сообщений, содержащих утверждения о распространенной в Мьянме практике пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения, Специальный докладчик также использовал информацию, полученную в ходе бесед с лицами, утверждающими, что они являются жертвами таких нарушений прав человека. В некоторых конкретных случаях он

обращает внимание на доклад Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1994/31, пункты 399-403); в этой связи Специальному докладчику также известно, что правительство Мьянмы недавно представило подробный ответ на утверждения, препровожденные Специальным докладчиком по вопросу о пытках.

### С. Исчезновения

51. Специальным докладчиком были получены сообщения, согласно которым во время массовых демонстраций, имевших место в 1988 году и в декабре 1991 года, сотни человек, включая студентов, монахов, рабочих, писателей, преподавателей и других лиц, были арестованы или расстреляны и что координаты многих из этих лиц так и не были установлены. Считается, что многие из них по-прежнему находятся в неизвестных местах содержания под стражей, тогда как другие были погребены в массовых захоронениях, якобы находящихся на территории военной базы недалеко от аэропорта и в новом поселке Хлаинг Тая. Также сообщалось, что многие лица, недавно задержанные за деятельность в связи с Национальным конвентом, содержались под стражей инкоммуникадо, по меньшей мере, в течение того или иного периода времени после их задержания. Поступали сообщения о многочисленных случаях исчезновений в контексте военных операций, принуждения лиц к переноске тяжестей и выполнению определенных работ или насильственного переселения. В одном из сообщений, полученных Специальным докладчиком, утверждалось, что "жертв просто забрали войска ГСВП, после чего они 'исчезли'".

52. Конкретный ответ правительства Мьянмы на приведенное выше утверждение об исчезновениях содержится в вербальной ноте от 17 октября 1993 года, направленной правительством Специальному докладчику. В пунктах 5-7 ответа правительства, воспроизведенного Специальным докладчиком в его промежуточном докладе Генеральной Ассамблее (A/48/578, пункт 12), говорилось, в частности, следующее:

"5. Утверждения, согласно которым во время массовых демонстраций, имевших место в 1988 году и в декабре 1991 года, сотни человек, включая студентов, монахов, рабочих, писателей, преподавателей и других лиц, были арестованы или расстреляны и что координаты многих из этих лиц так и не были установлены; что многие из них по-прежнему находятся в неизвестных местах содержания под стражей, тогда как другие были погребены в массовых захоронениях, якобы расположенных на территории военной базы около аэропорта и в новом поселке Хлаингтая, являются абсолютно неверными и необоснованными.

6. Согласно действующим законам, организации, полномочные арестовывать любое лицо, совершившее преступление, ведут реестр арестованных ими лиц в соответствии с законодательством и обязаны представлять соответствующим властям доклады о таких арестах.

7. В соответствии с действующим законодательством Мьянмы никто не может быть арестован или задержан, иначе как в соответствии с законом. Это предусмотрено в статье 61 Уголовно-процессуального кодекса, и ни один сотрудник полиции не может содержать под стражей арестованное лицо свыше 24 часов. В тех случаях, когда возникает необходимость в содержании под стражей такого обвиняемого в течение срока, превышающего 24 часа, необходимо иметь специальное распоряжение судьи в соответствии со статьей 167 Уголовно-процессуального кодекса. Лицо, подвергающее аресту другое лицо в нарушение соответствующих положений законодательства, подлежит наказанию в соответствии со статьями 341-348 Уголовного кодекса".

D. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

53. Специальный докладчик приветствует решение правительства Мьянмы, принятое в соответствии с указом ГСВП № 12/92, о замене всех смертных приговоров, вынесенных гражданскими или военными судами или трибуналами в период с 18 сентября 1988 года по 31 декабря 1992 года, на пожизненное заключение. Однако Специальный докладчик выражает особую обеспокоенность по поводу сообщений из различных достоверных источников о том, что по-прежнему имеют место многие случаи произвольных убийств гражданских лиц солдатами. Например, Специальный докладчик был информирован о том, что в сентябре и октябре 1993 года военнослужащие пехотных полков № 73 и 351 убили 18 жителей в поселке Киаук Кий, округ Пегу. Жертвам было предъявлено общее обвинение в том, что они являлись "сторонниками НСК (Национального союза Карен)", однако фактически никто из них не участвовал в антиправительственной деятельности. Согласно этому сообщению, информация об указанных 18 жертвах является известной, тогда как считается, что многие другие жители деревень, которые были схвачены военными и координаты которых по-прежнему остаются неизвестными, также были убиты.

54. Другие случаи якобы совершенных внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней были описаны в пунктах 20-23 промежуточного доклада Специального докладчика сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/48/578) от 16 ноября 1993 года. В ответ на просьбу Специального докладчика о представлении информации, касающейся любых расследований этих утверждений, проведенных правительством, правительство Мьянмы представило в вербальной ноте от 17 октября 1993 года следующий ответ (который уже излагался Специальным докладчиком в пункте 12 его промежуточного доклада, упомянутого выше):

"Все утверждения, касающиеся данного вопроса, являются абсолютно неверными и необоснованными. Стремясь к достижению наших трех главных целей - нерасчленению Союза, единству и солидарности различных рас и национальностей в сочетании с верховенством принципа суверенитета - армия татмадав никогда не совершала и не намеревается совершать подобных зверств. Имеются многочисленные случаи, исчисляемые многими тысячами, когда силы татмадав, даже после вооруженных столкновений с повстанцами, хорошо обращались с захваченными лицами и передавали их полиции для целей судебного преследования за совершенные ими преступления. Такие зверства, как принуждение жителей деревень отдавать рис, скот или деньги, изнасилования женщин, принудительный призыв на военную службу и массовые казни, неоднократно совершались лишь повстанцами. Считается, что эти утверждения основаны на ложной информации, представленной повстанцами, лицами, поддерживающими связь с повстанцами, и теми, кто стремится свергнуть руководство Государственного совета по восстановлению правопорядка".

55. Хотя Специальному докладчику известно, что порой сообщения о произвольных убийствах могут являться преувеличенными или искаженными, что имеются случаи нормального обращения с жителями деревень и захваченными в плен повстанцами со стороны солдат армии татмадав и что время от времени повстанцы также совершают серьезные нарушения прав человека, Специальный докладчик, принимая во внимание столь многочисленные сообщения, подтвержденные им в качестве достоверных, не может отрицать тот факт, что солдатами мьянманской армии систематически и

повсеместно совершаются зверства в отношении мирных сельских жителей (в частности, лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам) в виде внесудебных казней, принудительного труда, изнасилований, насильственного переселения и конфискации имущества. В частных беседах со Специальным докладчиком некоторые старшие офицеры признали факт совершения таких зверств, однако добавили, что они совершаются лишь изредка отдельными недисциплинированными солдатами.

Е. Обращение с мусульманским населением в области Ракхайн

56. В соответствии с соглашением, достигнутым между Мьянмой и Бангладеш 28 апреля 1992 года, репатриация мьянманских жителей, бежавших в Бангладеш, началась 22 сентября 1992 года. В целях содействия систематической и упорядоченной репатриации 15 мая 1992 года на мьянманской стороне границы было создано пять приемных лагерей, из которых фактически используется только три. Во время своего посещения области Ракхайн 13 и 14 ноября 1993 года Специальный докладчик посетил два таких лагеря. Согласно информации, представленной правительством, за период с 22 сентября 1992 года по 12 октября 1993 года было репатрировано 9 209 семей, или 41 098 человек (20 103 мужчины и 20 995 женщин). Однако значительная часть мусульманского населения из области Ракхайн по-прежнему находится в лагерях на бангладешской стороне границы. Сообщалось, что многие из них опасаются возможного жестокого обращения со стороны мьянманских властей по возвращении и поэтому не хотят возвращаться без какого-либо контроля со стороны международного сообщества.

57. В этой связи Специальный докладчик приветствует готовность правительства Мьянмы сотрудничать с УВКБ путем разработки с Управлением меморандума о понимании, подписанного 5 ноября 1993 года, с целью обеспечения добровольного и безопасного возвращения мусульманского населения, бежавшего из области Ракхайн в Бангладеш. Специальный докладчик был информирован о том, что в настоящее время полным ходом идет подготовка к обеспечению участия УВКБ в процессе репатриации и что некоторые сотрудники УВКБ в скором времени будут направлены в Мьянму. С этой целью осуществляется инициатива по сбору средств и уже был получен ряд положительных ответов от потенциальных доноров.

Ф. Права трудящихся

58. Специальный докладчик был информирован о том, что трудящиеся в Мьянме лишены основополагающих трудовых прав, включая, в частности, свободу ассоциации и право на организацию профсоюзов. Профсоюзного движения практически не существует, а трудящиеся и члены профсоюзов, которые выступают с критикой в адрес правительства, рискуют подвергнуться допросам и аресту. Специальный докладчик принимает к сведению тот факт, что этот вопрос поднимался перед соответствующими органами Международной организации труда (МОТ). Хочется надеяться, что деятельность МОТ приведет к достижению определенного прогресса в осуществлении прав трудящихся в Мьянме. Следует также отметить, что в новой конституции, которая должна быть разработана, будут содержаться четкие положения, предусматривающие основополагающие права трудящихся в соответствии с международными нормами.

Г. Права ребенка

59. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в письме министра иностранных дел Мьянмы У Охна Гиава от 15 октября 1993 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций д-ра Бутроса Бутроса-Гали правительство официально сняло оговорки, сделанные Мьянмой во

время присоединения к Конвенции о правах ребенка в июле 1991 года в отношении статьи 15 (касающейся свободы ассоциации) и статьи 37 (касающейся запрещения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении, в частности, детей, подвергаемых допросу). Однако Специальный докладчик выражает обеспокоенность в связи с полученной на основе свидетельских показаний информацией о том, что имеются многие случаи, когда детей принуждают служить в армии в качестве носильщиков. Эта практика, которая, как утверждается, по-прежнему является широко распространенной, связана с совершением целого ряда нарушений прав человека, включая принудительный труд, жестокое и унижающее достоинство обращение (а также, возможно, применение пыток) и угрозы для жизни.

#### Н. Национальный конвент

60. 9 января 1993 года правительство созвало Национальный конвент с целью определения основополагающих принципов для разработки новой конституции. Среди 702 делегатов, представляющих восемь групп населения, 49 избраны 10 политическими партиями, остающимися после выборов 1990 года, 106 - являются избранными представителями, а остальные делегаты, представляющие другие шесть групп населения, были избраны ГСВП. Перед проведением конструктивных обсуждений на заседаниях Национального конвента правительством были изложены следующие основополагающие цели: а) нерасчленение Союза; б) сохранение национальной солидарности; в) укрепление и увековечение суверенитета; г) создание подлинной многопартийной демократической системы; д) развитие вечных принципов справедливости, свободы и равенства в государстве; и е) руководящая роль армии татмадав в определении государственной политики на будущее.

61. Специальный докладчик был информирован о том, что каждая из восьми групп, представленных в Национальном конвенте, должна иметь пять председателей, возглавляющих обсуждения, и что в группе политических партий лишь один председатель представлял НЛД - партию, получившую большинство голосов на выборах 1990 года. В группе выбранных представителей, в которой 89 из оставшихся 106 делегатов представляли НЛД, ни один представитель от этой партии не был избран председателем.

62. В ответ на запрос Специального докладчика в отношении утверждения о том, что с начала заседаний Национального конвента многие участники были дисквалифицированы или арестованы за то, что они якобы нарушали руководящие принципы и, в частности, ставили под сомнение руководящую роль армии татмадав, правительство представило следующий ответ, содержащийся в пункте 34 его вербальной ноты от 17 октября 1993 года и воспроизведенный Специальным докладчиком в его промежуточном докладе Генеральной Ассамблее (А/48/578, пункт 12):

"Огульные утверждения о том, что многие участники были дисквалифицированы или арестованы по различным причинам, являются абсолютно неверными. Среди всех делегатов, присутствовавших на заседаниях Национального конвента, меры были приняты лишь в отношении следующих пяти:

а) имена и фамилии У Аунга Хту и д-ра Аунга Кхина Синта от Национальной лиги за демократию были вычеркнуты из списка делегатов, представляющих эту партию. Эта мера была принята по просьбе самой Национальной лиги за демократию;



b) предусмотренные законом меры были приняты в отношении У Маунга, представлявшего одну из национальных расовых групп, за нарушение существующего законодательства;

c) представитель от избирательного округа Пекхон был дисквалифицирован за участие в деятельности террористической группы и присоединение к ней;

d) имя и фамилия У Маунга Нгве от национальной организации "Союз Паох" было вычеркнуто из списка делегатов по причине его смерти 25 апреля 1993 года".

#### I. Процесс примирения с повстанцами

63. Специальный докладчик был информирован о том, что первый секретарь, генерал Кхин Ниунг, во время своего визита в область Кайах 17 и 18 ноября 1993 года выступал по вопросу об усилиях правительства, прилагаемых в целях восстановления мира и спокойствия и содействия социальному и экономическому развитию страны. В своем выступлении он официально предложил вооруженным группировкам вновь стать на путь соблюдения законности, провести переговоры с правительством и начать осуществлять с ним сотрудничество в продолжающихся усилиях по обеспечению развития пограничных районов и национальных групп. Сообщалось, что в ответ на это предложение Национальный союз Карен (НСК) - самая крупная вооруженная группа повстанцев - приняла решение о вступлении в переговоры с правительством Мьянмы. Какие-либо серьезные оценки изменений, происшедших в этой области, пока еще являются слишком преждевременными, однако с точки зрения защиты прав человека такие сдвиги на пути к достижению подлинного национального примирения следует приветствовать, поскольку, как уже указывалось выше, многие серьезные нарушения прав человека совершаются в контексте военных операций.

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

##### A. Выводы

64. Визиту Специального докладчика в Союз Мьянма по приглашению правительства способствовали усилия, сотрудничество и любезное отношение со стороны должностных лиц правительства, в частности генерала Кхина Ниунга, первого секретаря ГСВП, и У Охна Гиава, министра иностранных дел. Большинство просьб Специального докладчика о встрече с лицами, имеющими отношение к его мандату, были удовлетворены, включая просьбы о встречах с Генеральным прокурором, главным судьей, министром информации, некоторыми политическими руководителями, содержащимися под стражей, и представителями политических партий. Вместе с тем Специальный докладчик выражает разочарование по поводу того, что ему не было разрешено встретиться с г-жой Аунг Сан Су Чи. Он также выражает сожаление в связи с тем, что встречи с представителями политических партий проводились в таком месте и при такой обстановке, при которых неполностью обеспечивалась конфиденциальность. Однако Специальный докладчик хотел бы выразить свою признательность правительству за весьма эффективную организацию его посещений области Ракхайн, тюрьмы Инсейн и других мест и объектов, которые он просил посетить.

65. Специальный докладчик в целом констатировал явные признаки ослабления напряженности в жизни населения в Янгоне и Ситуэ (столица области Ракхайн). На рынках, заполненных толпами покупателей, имелось множество потребительских товаров. Были проложены или обновлены улицы и мосты. На улицах можно было увидеть много машин. Более того, в определенные часы в центре Янгона появлялись пробки и возникали проблемы с парковкой. Вместе с тем Специальный докладчик был информирован о том, что в городах и, в частности, в сельской местности проживает большое число бедных людей, которые не могут вести благополучный образ жизни и сталкиваются с проблемами, обусловленными ростом цен на предметы первой необходимости, такие, как рис и медикаменты.

66. Специальный докладчик продолжает выражать обеспокоенность по поводу серьезных ограничений, существующих в отношении осуществления населением гражданских и политических прав. Жители страны в целом не пользуются свободой мысли, правом беспрепятственно придерживаться своих мнений и выражать их, свободой печати, правом на проведение мирных собраний и свободой ассоциации. Как представляется, они постоянно опасаются того, что любые слова или действия их самих или их родственников, в особенности в области политики, могут грозить арестом и допросом полицией или военной разведкой. Поэтому большинство людей, с которыми Специальному докладчику удалось просто побеседовать, избегали любых обсуждений, касающихся политических вопросов. Несколько человек сообщили ему, что есть немало людей, желающих побеседовать со Специальным докладчиком, оданко они очень боятся с ним встречаться.

67. Лицами, чьи гражданские и политические права подвергнуты наиболее суровым ограничениям, являются руководители политических партий, в частности руководители НЛД, и делегаты Национального конвента, в число которых опять-таки входят представители НЛД. В силу как очевидного, так и скрытого давления они не могут собираться вместе и вести свободные обсуждения, равно как и публиковать или распространять печатные материалы. В этой ситуации трудно предположить, что в ходе заседаний Национального конвента происходят открытые и свободные обмены мнениями, которые могли бы привести к разработке подлинно демократической многопартийной конституции.

68. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что с апреля 1992 года было освобождено свыше 2 000 человек, лишенных свободы за политическую деятельность. Однако он выражает обеспокоенность по поводу того, что в стране по-прежнему насчитываются сотни таких людей, содержащихся под стражей, и прежде всего г-жа Аунг Сан Су Чи. Он также выражает сожаление по поводу того, что за период с лета 1993 года было арестовано до 60 человек за осуществление политической деятельности. Хотя некоторые из них были освобождены, другие по-прежнему содержатся под стражей и часть из них были приговорены к длительным срокам лишения свободы.

69. Представители правительства неоднократно поясняли Специальному докладчику, что правительство стремится передать власть гражданскому правительству, однако для этого должна иметься действенная конституция, и что в настоящее время прилагается максимум усилий для завершения деятельности Национального конвента с целью разработки такой конституции. Однако, учитывая состав делегатов (лишь один из семи делегатов был избран в ходе выборов 1990 года), ограничения, введенные в отношении делегатов (практически полное отсутствие свободы собраний, издания и распространения печатных материалов, а также свободы слова), и необходимость строгого соблюдения общих руководящих принципов (включая принцип, касающийся руководящей роли армии татмадав),

Специальный докладчик считает, что Национальный конвент, как представляется, не является необходимым "шагом в целях восстановления демократии при полном соблюдении воли народа, выраженной в ходе демократических выборов, проведенных в 1990 году" (резолюция 47/144 Генеральной Ассамблеи, пункт 4).

70. Специальный докладчик приветствует инициативу правительства Мьянмы снять две оговорки, касающиеся статей 15 и 37 Конвенции о правах ребенка.

71. Специальный докладчик также приветствует подписание 5 ноября 1993 года Меморандума о понимании между Союзом Мьянмы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с целью облегчения и обеспечения добровольного и безопасного возвращения мьянманских жителей из Бангладеш.

72. Специальный докладчик приветствует далее осуществление различных учебных программ для офицеров и солдат вооруженных сил в области международного гуманитарного права в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста и Мьянманским обществом Красного Креста.

73. Специальный докладчик уделяет особое внимание недавним позитивным результатам в осуществлении инициативы правительства, в соответствии с которой вооруженным группам повстанцев было сделано предложение вступить в переговоры с правительством, и отмечает, в частности, некоторые изначально позитивные ответы Национального союза Карен. Он надеется, что начатый процесс приведет к достижению подлинного примирения и устоянию мира на всей территории страны.

#### В. Рекомендации

74. В свете вышеизложенных выводов Специальный докладчик представляет на рассмотрение правительства Мьянмы следующие рекомендации:

а) правительству Мьянмы следует выполнить в духе доброй воли свои обязательства, взятые в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций, которые предусматривают обязательство "предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения... всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии". В этой связи Специальный докладчик хотел бы отметить, что правительство Мьянмы располагает прекрасными возможностями, поскольку оно могло бы призвать делегатов Национального конвента включить в новую конституцию различные положения, касающиеся прав человека, используя в качестве основы положения Всеобщей декларации прав человека, копии текста которой министр информации согласился распространить среди делегатов;

б) правительству Мьянмы следует рассмотреть вопрос о присоединении к Международным пактам по правам человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и двум Дополнительным протоколам к Женевским конвенциям 1949 года;

в) законодательство Мьянмы следует привести в соответствие с признанными международными нормами, касающимися защиты физической неприкосновенности, включая право на жизнь, защиты от исчезновений, запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, создание гуманных условий для всех лиц, содержащихся под стражей, и

обеспечения минимальных норм, касающихся соблюдения гарантий надлежащего судопроизводства. Следует полностью гарантировать свободу мысли, собраний и выражения мнений, включая свободу печати и средств массовой информации;

d) все политические руководители, включая избранных политических представителей, студенты, рабочие, крестьяне и другие лица, арестованные или заключенные под стражу в условиях военного положения в результате демонстраций 1988 и 1990 годов или в связи с заседаниями Национального конвента, должны быть судимы должным образом созданным и независимым гражданским судом в ходе открытого судебного процесса, к которому должен быть обеспечен доступ для представителей международного сообщества. В случае признания их вины в ходе такого судебного процесса, им должны быть вынесены справедливые приговоры, тогда как в противном случае они должны быть немедленно освобождены с тем условием, что правительство признает свою ответственность за недопущение того, чтобы они сами или их родственники подвергались каким-либо актам запугивания, угроз или репрессий. Что касается г-жи Аунг Сан Су Чи, то правительству следует незамедлительно ее освободить. В любом случае она не должна содержаться под домашним арестом после 20 июля 1994 года, когда, согласно толкованию мьянманского законодательства самим правительством, больше не будет правовых оснований для продолжения содержания г-жи Чи под домашним арестом;

e) правительству Мьянмы следует принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы действия военнослужащих, включая рядовых и офицеров, соответствовали признанным международным сообществом правам человека и гуманитарным нормам, с тем чтобы они не совершали произвольных убийств, изнасилований и конфискации имущества, не принуждали кого бы то ни было к подневольному труду, переноске тяжестей или насильственному переселению, а также обращались с людьми с уважением их человеческого достоинства. В тех случаях, когда использование услуг местных жителей для переноски тяжестей и осуществления других работ может требоваться для достижения целей, поставленных правительством, это должно делаться на добровольной основе и труд таких людей должен оплачиваться адекватным образом. Выполняемые работы должны являться разумными и соответствовать установленным международным трудовым нормам. В тех случаях, когда переселение жителей деревень считается необходимым для проведения военных операций или осуществления проектов в области развития, следует проводить надлежащие консультации с заинтересованными жителями, и переселенным лицам должна выплачиваться соответствующая компенсация в связи с переселениями, которые могут быть сочтены необходимыми в интересах всего общества;

f) военнослужащие и должностные лица по поддержанию правопорядка, включая охранников тюрем, должны получать подробную информацию и проходить активную подготовку по вопросам, касающимся их обязанностей, в полном соответствии с нормами, закрепленными в международных договорах по правам человека и в гуманитарном праве. Такие нормы должны быть включены в мьянманское право и законодательство, включая разрабатываемую новую конституцию. Учебная программа, осуществление которой было недавно начато при сотрудничестве с МККК, является положительной инициативой в этом направлении, которую следует продолжать;

g) учитывая масштабы совершенных нарушений, правительству следует официально осудить все действия властей, связанные с нарушениями прав человека. В отношении таких действий, включая все акты запугивания, угроз или репрессий, не должен распространяться применяемый в настоящее время подход, в соответствии с которым правительство проводит политику полного отрицания и безнаказанности;

h) правительству Мьянмы следует рассмотреть вопрос о внесении поправок в Закон 1982 года о гражданстве с целью отмены предусматриваемых им жестких требований в отношении гражданства. Содержащиеся в законодательстве положения, предусматривающие выделение категории граждан "второго класса", не должны применяться таким образом, при котором расовые или этнические меньшинства, в частности мусульмане из области Ракхайн, могли бы подвергаться дискриминации. Его следует привести в соответствие с принципами, содержащимися в Конвенции о сокращении безгражданства от 30 августа 1961 года;

i) правительству Мьянмы следует сотрудничать с УВКБ в облегчении и обеспечении добровольного и безопасного возвращения из Бангладеш мусульман из области Ракхайн.

-----